

DOLOMITES  
**SEISER ALM**  
KASTELRUTH – SEIS – VÖLS – TIERS

# Dogs on holiday

Entspannter Urlaub mit Hund  
Vacanze relax con il cane  
Relaxing vacation with dog

[www.seiseralm.it/dogs](http://www.seiseralm.it/dogs)

südtirol





### **Liebe Hundefreunde,**

wir freuen uns, dass Sie und Ihr vierbeiniger Begleiter Ihren Urlaub in unserer Dolomitenregion verbringen. Damit Sie den Urlaub mit Ihrem Hund unbeschwert genießen können, haben wir hier die wichtigsten Informationen, Hinweise und Ratschläge zum richtigen Verhalten mit Ihrem Vierbeiner zusammengestellt. Weitere Informationen auf den Seiten 4 und 5.

### **Gentili amici dei cani,**

siamo lieti di dare a voi e ai vostri amici a quattro zampe il benvenuto nella nostra regione dolomitica Alpe di Siusi! Oltre a utili consigli e informazioni, di seguito troverete anche alcune indicazioni su come comportarsi correttamente, per godervi al meglio le vostre vacanze nella regione dolomitica Alpe di Siusi insieme al vostro amico a quattro zampe. Ulteriori informazioni sulle pagine 6 e 7.

### **Dear dog-lovers,**

We are delighted that your four-legged friend is joining you on your trip to the Dolomites Region Seiser Alm, and wish you the very warmest of welcomes. To ensure you have a fun holiday with your dog, we have created this guide which includes many tips, suggestions and information on how to spend the perfect holiday with your dog. More information on page 8 and 9.

# Die wichtigsten Informationen auf einen Blick

Auf öffentlichen Plätzen (und damit auch beim Wandern in den Bergen) ist es Pflicht, Hunde an der Leine zu führen.

Hunde dürfen die **Bergbahnen und Sessellifte** in der Dolomitenregion Seiser Alm benutzen (teilweise gebührenpflichtig), aus Sicherheitsgründen aber nur mit Leine und Maulkorb. Die Preise für Hunde finden Sie unter [www.seiseralm.it/cablecars](http://www.seiseralm.it/cablecars).

Die **öffentlichen Busse und der Seiser Alm Express (Linie 10)** sind für Hunde kostenpflichtig, die **Shuttlebusse** zur Seiser Alm Bahn und der **Almbus (Linie 11)** sind gratis. Auch hier gilt die **Leinen- und Maulkorbpflicht**. Kostenlos befördert werden Blindenhunde und Kleintiere, die im Arm gehalten werden können. Als Richtwert gilt folgende Größe: Tiere, die in einer Transportbox mit den Maßen von höchstens 70 x 30 x 50 cm Platz haben, benötigen keinen Fahrschein.

An einigen Orten wie auf **Kinderspielflächen, Schulhöfen und Friedhöfen** sind Hunde nicht gestattet, diese Zonen sind mit einem Verbotsschild gekennzeichnet. Privatgrundstücke dürfen nicht betreten oder als Hundetoilette benutzt werden.



**Besondere Vorsicht ist bei Begegnungen mit Weidetieren geboten.** Gehen Sie zwischen den Weidetieren und dem Hund und führen Sie Ihren Hund an der den Weidetieren abgewandten Seite vorbei. Bitte nicht laufen, die Tiere reagieren auf schnelle Bewegungen! Gehen Sie ruhig vorbei und behalten Sie die Tiere im Auge. Sollten die Tiere aggressiv auf Sie zukommen, leinen Sie Ihren Hund ab. Ohne Sie ist der Hund schneller und kann sich in Sicherheit bringen. Die Weidetiere sind abgelenkt und Sie können den Gefahrenbereich ruhig und zügig verlassen.

Im **Winter** gibt es viele Wanderwege für Spaziergänger, wir bitten Sie deshalb, die **Loipen mit den Hunden nicht zu begehen**, diese sind für die Langläufer reserviert.

## Wenn Hunde müssen...

Es gibt an mehreren Stellen **Hundetoiletten**, wo Sie die **Plastiksäckchen zur Entfernung des Hundekots kostenlos** erhalten. Es ist Pflicht, solche Säckchen mitzuführen und den Kot sofort zu entfernen. Die Säckchen müssen in Mülleimern entsorgt werden, bitte nicht in der Natur liegen lassen. Bitte missbrauchen Sie die Hundetoiletten nicht als Restmüllcontainer.

Weitere Informationen: [www.seiseralm.it/dogs](http://www.seiseralm.it/dogs)



## Le informazioni più importanti

Nei luoghi pubblici (e quindi anche durante le escursioni in montagna) è obbligatorio tenere i cani al guinzaglio.

I cani possono accedere alla **Cabinovia Alpe di Siusi**, così come agli **impianti di risalita** (in parte a pagamento), ma devono essere tenuti al **guinzaglio** e devono indossare una **museruola**.

Prezzi per il trasporto dei cani: [www.seiseralm.it/cablecars](http://www.seiseralm.it/cablecars)

L'accesso del vostro amico a quattro zampe è a pagamento sugli **autobus pubblici** e sull'**Alpe di Siusi Express (linea 10)** e gratuito sui **bus-navetta** diretti alla Cabinovia Alpe di Siusi e sull'**Almbus (linea 11)**.

Vige l'**obbligo di guinzaglio e museruola**. Per i cani guida per non vedenti e gli animali di piccola taglia che possono essere tenuti in braccio o trasportati in una borsa di dimensioni 70 x 30 x 50 cm il trasporto è gratuito.

I cani non possono accedere a luoghi quali **parchi giochi, cortili delle scuole e cimiteri** (divieto indicato dall'apposito segnale). Non è consentito entrare in una proprietà privata o utilizzarla come toilette per cani.

Esistono numerosi sentieri escursionistici invernali, quindi, vi preghiamo di non accedere alle **piste per lo sci di fondo** con il vostro cane, poiché sono riservati agli sciatori di fondo.



Raccomandiamo di essere molto prudenti incrociando del bestiame nelle zone di pascolo. Restate sempre calmi e cercate di aggirare la mandria passando col vostro cane sul lato opposto. Evitate di correre, gli animali reagiscono in modo aggressivo a movimenti bruschi! Passate stando calmi e tenete sempre bene d'occhio il bestiame. Se il bestiame si dovesse avvicinare in modo aggressivo liberate immediatamente il vostro cane che riuscirà a mettersi in salvo senza problemi. Dopodiché potrete lasciare rapidamente la zona di pericolo.

### I bisogni del tuo cane...

Numerose **toilette per cani** mettono a vostra disposizione **gratuitamente i sacchetti di plastica** per gli escrementi: obbligatorio esserne provvisti e rimuoverli tempestivamente. Proprietari di cani devono sempre essere provvisti di apposito sacchetto raccoglitore. I sacchetti devono essere smaltiti sempre subito e quindi bisogna assolutamente evitare di lasciarli sparsi nell'ambiente. Nota bene: le toilette per cani non sono bidoni per rifiuti indifferenziati.

Ulteriori informazioni: [www.seiseralm.it/dogs](http://www.seiseralm.it/dogs)

## The most important information

In public places (and therefore also when hiking in the mountains) it is mandatory to keep dogs on a leash.

Dogs can travel on the **Seiser Alm Cable Car** and all **lifts** (with a **lead and muzzle** for safety reasons). Prices for the transport of dogs can be found at [www.seiseralm.it/cablecars](http://www.seiseralm.it/cablecars).

A ticket must be bought for dogs travelling on **public transport** and on **Seiser Alm Express (bus no. 10)**, and free of charge on **shuttle buses** to the Seiser Alm Aerial Cableway valley station and on the **Alm-bus (bus no. 11)**. **Leads and muzzles are obligatory**. Guide dogs and small animals that can be held or sit on a lap travel free of charge. For orientation purposes: Animals that fit into a carrier box measuring a maximum of 70 x 30 x 50 cm do not require a ticket.

Dogs are not permitted in a number of areas, including **children's playgrounds, school playgrounds and cemeteries**. These areas are signposted accordingly. Private property may not be entered or used as a dog toilet.

In the **winter** months there are numerous walking trails. Please be careful **not to stray onto cross-country skiing tracks** with your dog, as they are reserved for cross-country skiers.



**Please meet the cattle with special caution.** Go in between cattle and dog, leading your dog the opposite side. Don't run, the animals react to fast movements! Pass them calmly while keeping an eye on them. Should the animal come at you aggressively, unleash your dog so he can get to safety faster. The cattle will be distracted and you'll be able to leave the dangerous zone calmly and fast paced.

## Your four-legged friend's needs...

Numerous **dog-toilet stations** provide plastic bags to dispose of your dog's waste free of charge. It is obligatory to carry a supply of these bags with you and to dispose of the waste as soon as possible in a trash bin. It's prohibited to dispose of the bags outdoors anywhere else.

**More information:** [www.seiseralm.it/dogs](http://www.seiseralm.it/dogs)





**DOLOMITES**  
**SEISER ALM**   
KASTELRUTH – SEIS – VÖLS – TIERS

**Tourismusvereine / Ass. Turistiche / Tourist Offices**

Kastelruth / Castelrotto

+39 0471 706 333

Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar

+39 0471 707 024

Seiser Alm / Alpe di Siusi

+39 0471 727 904

Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

+39 0471 725 047

Tiers am Rosengarten / Tires al Catinaccio

+39 0471 642 127

**TIERARZT / VETERINARIO / VETERINARY SURGEONS**

Dr. Kathrin Schrott

Dorfstraße / Via del Paese, 16

39050 Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar

Mobil +39 333 623 43 13 - [www.tierarztpraxis-schlern.it](http://www.tierarztpraxis-schlern.it)

[seiseralm.it/dogs](http://seiseralm.it/dogs)



OFFICIAL PARTNERS



**Raiffeisen**

Mehr Nähe. Mehr Bank.  
Più vicini. Più banca.